

# 2023 年级英语专业(翻译)方向课程培养方案

## 一、培养目标

根据我校“价值引领、知识探究、能力建设、人格养成”四位一体人才培养理念，英语专业适应新时代，对接学科前沿和国家社会需求，培养德智体美劳全面发展、以文理交叉为特色的创新型一流翻译人才。

## 二、规范与要求

按照《上海交通大学章程》提出的“本校以精英教育的理念统领人才培养工作，培养德、智、体、美、劳全面发展，知识、能力、素质协调统一，具有创新精神和能力的高层次人才”之要求，本专业方向的学生应树立远大理想，具有社会使命感和责任感、健全的人格、高尚的品德，践行社会主义核心价值观，具备扎实的专业知识、熟练运用语言技能的能力、宽厚的人文素养和跨文化交际能力，具备复合型人才应有的知识结构和智能结构，以适应全球国际化发展趋势对复合型、跨学科、应用型人才的要求。

根据学校“本科人才培养目标体系构成”应体现“四位一体”的育人理念，本专业方向提出以下规范和要求：

### 2.1 价值引领

- A1 坚定理想信念，践行社会主义核心价值观；
- A2 厚植家国情怀，担当民族伟大复兴重任；
- A3 立足行业领域，矢志成为国家栋梁；
- A4 追求真理，树立创造未来的远大目标；
- A5 胸怀天下，以增进全人类福祉为己任。

掌握马列主义、毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系的基本原理，了解国家的方针、政策和法规；具有良好的思想道德修养和政治素质，敬业乐群、务实创新。

### 2.2 知识探究

B1 深厚的基础理论：掌握语言、文化及相关人文和科技方面的基础知识、基本翻译理论；

B2 扎实的专业核心：掌握本专业所需的语言、文化知识和基本技能，具有娴熟的英语听、说、读、写、译能力；掌握文献检索、资料查询的基本方法，具有初步的科学研究和实际工作能力；具有良好的中英文书面和口头表达能力以及熟练的计算机应用能力，初步掌握第二外语；

B3 宽广的跨学科知识：语言智能、认知科学、心理学、计算语言学、法律等学交

叉学科知识；

B4 领先的专业前沿：了解本专业的科学研究现状和前沿发展动态，掌握相关知识和能力；

B5 广博的通识教育：具备文理皆通的知识基础，了解中国国情和英语国家文化，具有独立获取知识、提出问题、分析问题和解决问题的能力。

### 2.3 能力建设

C1 审美与鉴赏能力：形成独有的大格局意思，以此审视自身专业，参与国家建设，有效服务社会；

C2 沟通协作与管理领导能力：以专业实习、团队项目合作、社会公益活动等实现能力建设；

C3 批判性思维、实践与创新能力：开展专业学术报告、专业学术讨论，提出有效的针对性解决方案；

C4 跨文化沟通交流与全球胜任力：模拟国际会议、参与演讲比赛等；

C5 终身学习和自主学习能力：以发现问题、解决问题的理念和思路助力学生习得自主学习的能力，为终身学习铺就良好的学习基础。

### 2.4 人格养成

D1 刻苦务实、意志坚强；

D2 努力拼搏，敢为人先；

D3 诚实守信，忠于职守；

D4 身心和谐、体魄强健；

D5 崇礼明德，仁爱宽容。

达到国家规定的大学生体育锻炼合格标准，具备健全的心理、健康的体魄和良好的社会适应能力。

## 三、课程体系构成

本课程体系由通识教育课程（36 学分）、专业教学课程（100 学分）、专业实践类课程（21 学分）、个性化教育课程（6 学分）构成，共计 163 学分。

### 1. 通识教育课程

通识教育课程由三部分组成，即公共课程、通识教育核心课程和通识教育实践活动，共 36 个学分。公共课程含思想政治类课程、体育等 26 学分；通识教育核心课程共 10 学分，包括人文学科、社会科学、自然科学、艺术修养、工程科学与技术。

## 2. 专业教学课程

专业教育课程含基础类和专业类必修课共 100 学分。本专业课程有专业平台课程与专业课程两大模块构成：

### 专业平台课程

专业平台课程主要服务于课程能力的提升，设置为前两个学期，含听说读写文学语言学翻译等基本课程。具体课程包括英语视听说（1）（2）（3）（4）、英语读写（1）（2）（3）（4）等。

### 专业基础课程

专业基础课程主要是让学生了解和掌握本方向的基本知识和概念，了解和掌握相关领域的基本方法、工具和技能。具体课程包括英语语言学概论、英语文学导论、翻译概论、基础口译等。

### 专业核心课程

专业核心课程旨在为学生翻译方向深造奠定基础，第三学期开始进入专业课程模块，包含英汉笔译、汉英笔译、口译，英汉语言对比、当代译学研究等翻译学科深层次课程。

## 3. 专业实践课程

实践类课程含各类实习、实践必修课程 11 学分，军事技能训练 2 学分，专业综合训练（含毕业论文）8 学分，共 21 学分。实践教学模块包括创新实践，英文阅读实践、专业实习、翻译实践、毕业设计等，旨在提高学生实践应用能力，培养创新实践型人才。

## 4. 个性化教育课程

个性化教育课程是学生可任意选修的课程，全部修业期间需修满 6 学分。学分来源为除本专业培养方案中通识教育课程、专业教育课程、实践教育课程三个模块要求的必修和选修学分之外的所有课程的学分。如，辅修课程学分、任选课程学分、本专业限选模块修满学分要求后多修读的学分、部分专业提供的没有学分要求的专业选修课、认可学分的 PRP 等课外科技、学科竞赛和实践创新项目等。

## 5. 体质健康教育

每学年对学生的体质健康水平进行测试考核，在第 7 学期计入成绩大表。

## 四、学制、毕业条件与学位

本专业学制原则上为 4 年，亦可实行弹性学制，达到学院毕业要求后可提前毕业，亦可延长学习年限，但一般不超过六年。学生修完本专业培养计划规定的课程及教学实

践类的各个环节，取得规定的 163 学分，游泳技能达标测试合格，满足毕业要求的学生，按照《中华人民共和国学位条例》规定的条件由学校授予文学学士学位。

## 2023 年级英语(翻译)专业课程设置一览表

1. 通识教育课程 要求最低学分：36 学分

(1) 公共课程类 要求最低学分：26 学分

1) 必修 要求最低学分：26 学分

须修满全部

课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实践学时	年级	推荐学期	课程性质	价值贡献	知识贡献	能力贡献	素质贡献	备注
MARX1205	形势与政策	0.5	8	8	0	—	1	必修					
Circumstance and Policy													
MARX1208	思想道德与法治	3.0	48	48	0	—	1	必修					
ideology and morality and rule of law													
PSY1201	大学生心理健康	1.0	16	16	0	—	1	必修					
University Student's Mental Health													
KE1201	体育(1)	1.0	32	0	32	—	1	必修					
Physical Education I													
MIL1201	军事理论	2.0	32	32	0	—	2	必修					
Military Theory													
KE1202	体育(2)	1.0	32	0	32	—	2	必修					
Physical Education II													
MARX1206	新时代社会认知实践	2.0	32	4	28	—	2	必修					
Social Cognitive Practice in the New Era													
MARX1202	中国近现代史纲要	3.0	48	48	0	—	2	必修					
Modern Chinese History													
MARX1219	习近平新时代中国特色社会主义思想概论	3.0	48	40	8	二	1	必修					
Introduction to Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era													
KE2201	体育(3)	1.0	32	0	32	二	1	必修					
Physical Education III													
MARX1203	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	3.0	48	48	0	二	2	必修					
Introduction to Mao Zedong's Thoughts and Theoretical System of Socialism with Chinese Characteristics													
KE2202	体育(4)	1.0	32	0	32	二	2	必修					
Physical Education IV													
MARX1204	马克思主义基本原理	3.0	48	48	0	三	1	必修					

Basic Theory of Marxism												
总	24.5	456	292	164								

## (2) 通识核心类模块 要求最低学分：10 学分

最低要求为10学分。须在社会科学、自然科学、艺术修养、工程科学与技术4个模块课程中各至少选修2学分。其余学分可在5个模块课程中任意选修。

1) 社会科学 要求最低学分：2 学分  
见课程组，在社会科学（2022）中选择

2) 自然科学 要求最低学分：2 学分  
见课程组，在自然科学（2022）中选择

3) 工程科学与技术 要求最低学分：2 学分  
见课程组，在工程科学与技术（2022）中选择

4) 艺术修养 要求最低学分：2 学分  
见课程组，在艺术修养（2022）中选择

5) 人文学科 要求最低学分：0 学分

在该模块没有学分要求。但另外模块最低学分要求都分别达标后，选修此模块课程的学分可计入通识教育核心课程总学分。

见课程组，在人文学科（2022）中选择

## 2. 专业教育课程 要求最低学分：100 学分

### (1) 基础类 要求最低学分：56 学分

1) 必修 要求最低学分：52 学分

须修满全部，其中日语二外、德语二外、法语二外三选一

课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实践学时	年级	推荐学期	课程性质	价值贡献	知识贡献	能力贡献	素质贡献	备注
FL1302	英语读写（1）	4.0	64	64	0	—	1	必修					
English Reading and Writing I													
FL1303	英语文学导论（1）	2.0	32	32	0	—	1	必修					
Introduction to English Literature I													
FL1304	英语语言学概论	2.0	32	32	0	—	1	必修					
Introduction to English Linguistics													
FL1301	英语视听说（1）	4.0	64	64	0	—	1	必修					
Viewing,Listening and Speaking I													
FL2303	翻译概论	2.0	32	32	0	—	1	必修					

Foundations of Translation													
FL2306	基础口译	2.0	32	32	0	—	2	必修					
An introduction to Interpreting													
FL1306	英语读写(2)	4.0	64	64	0	—	2	必修					
English Reading and Writing II													
FL1305	英语视听说(2)	4.0	64	64	0	—	2	必修					
Viewing, Listening and Speaking II													
FL1308	语言研究方法	2.0	32	32	0	—	2	必修					
Research Methods in Linguistics													
FL1307	英语文学导论(2)	2.0	32	32	0	—	2	必修					
Introduction to English Literature II													
FL2301	英语视听说(3)	4.0	64	64	0	二	1	必修					
Viewing, Listening and Speaking III													
FL2411	日语二外(1)	4.0	64	64	0	二	1	必修					
Second Foreign Language (Japanese)(1)													
FL2511	德语二外(1)	4.0	64	64	0	二	1	必修					
German I													
FL2611	法语二外(1)	4.0	64	64	0	二	1	必修					
French I													
FL2302	英语读写(3)	4.0	64	64	0	二	1	必修					
English Reading and Writing III													
FL2612	法语二外(2)	4.0	64	64	0	二	2	必修					
French II													
FL2412	日语二外(2)	4.0	64	64	0	二	2	必修					
Second Foreign Language (Japanese)(2)													
FL2305	英语视听说(4)	4.0	64	64	0	二	2	必修					
Viewing Listening and Speaking (IV)													
FL2512	德语二外(2)	4.0	64	64	0	二	2	必修					
German II													
FL2304	英语读写(4)	4.0	64	64	0	二	2	必修					
English Reading and Writing(4)													
总		68.0	108	108	0								
			8	8									

2) 数学选修 要求最低学分：4 学分

课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实践学时	年级	推荐学期	课程性质	价值贡献	知识贡献	能力贡献	素质贡献	备注
------	------	----	-----	------	------	----	------	------	------	------	------	------	----

MATH1201	高等数学I	6.0	96	96	0	—	1	限选					
Calculus I													
MATH1203	数学分析I	6.0	96	96	0	—	1	限选					
Mathematical Analysis I													
MATH1607H	数学分析(荣誉)I	6.0	96	96	0	—	1	限选					
Mathematical Analysis (H)I													
MATH1208	微积分基础	4.0	64	64	0	—	1	限选					
Introduction to Calculus													
总		22.0	352	352	0								

(2) 专业类 要求最低学分：44 学分

1) 必修 要求最低学分：60 学分

须修满全部，其中日语二外、德语二外、法语二外三选一

课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实践学时	年级	推荐学期	课程性质	价值贡献	知识贡献	能力贡献	素质贡献	备注
FL3312	现代汉语读写	2.0	32	32	0	二	1	必修					
Modern Chinese Reading and Writing													
FL2238	英语学术论文写作(翻译)	2.0	32	32	0	二	1	必修					
English Academic Writing													
FL3313	英汉笔译(1)	2.0	32	32	0	二	2	必修					
English-Chinese Translation I													
FL3314	口译(1)	2.0	32	32	0	二	2	必修					
Interpretation I													
FL3315	汉英笔译(1)	2.0	32	32	0	二	2	必修					
Chinese-English Translation (I)													
FL2342	翻译技术	2.0	32	32	0	二	2	必修					
Translation Technology													
FL3321	西方思想经典选读	4.0	64	64	0	三	1	必修					
Selected Readings of Classic Western Philosophy													
FL2621	法语二外(3)	4.0	64	64	0	三	1	必修					
French III													
FL3421	日语二外(3)	4.0	64	64	0	三	1	必修					
Second Foreign Language (Japanese)(3)													
FL3319	口译(2)	2.0	32	32	0	三	1	必修					

Interpretation II													
FL3317	英汉笔译(2)	2.0	32	32	0	三	1	必修					
English Chinese Translation(2)													
FL2521	德语二外(3)	4.0	64	64	0	三	1	必修					
German III													
FL3311	英语读写(5)	2.0	32	32	0	三	1	必修					
English Reading and Writing V													
FL3318	汉英笔译(2)	2.0	32	32	0	三	1	必修					
Chinese English Translation(2)													
FL4305	当代译学研究	2.0	32	32	0	三	2	必修					
Contemporary Translation Studies													
FL3320	英语读写(6)	2.0	32	32	0	三	2	必修					
Reading and Writing (6)													
FL3363	中国思想经典选读	2.0	32	32	0	三	2	必修					
Selected Readings of Classic Chinese Philosophy													
FL2622	法语二外(4)	4.0	64	64	0	三	2	必修					
French IV													
FL2522	德语二外(4)	4.0	64	64	0	三	2	必修					
German IV													
FL3422	日语二外(4)	4.0	64	64	0	三	2	必修					
Second Foreign Language (Japanese)(4)													
FL4306	口译(3)	2.0	32	32	0	三	2	必修					
Interpreting (3)													
FL2349	英汉对比与翻译	2.0	32	32	0	四	1	必修					
Translation and Contrastive Studies of English and Chinese													
FL4304	翻译史	2.0	32	32	0	四	1	必修					
Translation History													
总		60.0	960	960	0								

### 3. 专业实践类课程 要求最低学分：21 学分

#### (1) 各类实习、实践 要求最低学分：11 学分

##### 1) 必修 要求最低学分：11 学分

须修满全部

课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实践学时	年级	推荐学期	课程性质	价值贡献	知识贡献	能力贡献	素质贡献	备注
FL1331	英文阅读实践(1)	1.0	16	0	16	一	1	必修					
Reading Practice—Book Reports I													

FL1332	英文阅读实践(2)	1.0	16	0	16	—	2	必修					
Reading Practice—Book Reports2													
FL2307	创新实践	4.0	64	64	0	二	2	必修					
Creative Practice													
FL2345	翻译实践	2.0	32	0	32	二	2	必修					
Translation Practice													
FL3323	专业实习(英语)	3.0	48	48	0	三	3	必修					
Internship(English)													
总		11.0	176	112	64								

**(2) 军事技能训练 要求最低学分：2 学分**

1) 必修 要求最低学分：2 学分

须修满全部

课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实践学时	年级	推荐学期	课程性质	价值贡献	知识贡献	能力贡献	素质贡献	备注
MIL1202	军训	2.0	112	0	112	—	1	必修					
Military Training													
总		2.0	112	0	112								

**(3) 专业综合训练 要求最低学分：8 学分**

1) 必修 要求最低学分：8 学分

须修满全部

课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实践学时	年级	推荐学期	课程性质	价值贡献	知识贡献	能力贡献	素质贡献	备注
FL4315	毕业设计(论文)(英语)	8.0	256	256	0	四	2	必修					
Undergraduate Project (Thesis)													
总		8.0	256	256	0								

**4. 个性化教育课程 要求最低学分：6 学分**

**(1) 个性化教育 要求最低学分：6 学分**

全部修业期间须修满6学分。除本专业培养方案中通识教育课程、专业教育课程、实践教育课程三个模块要求学分之外的所有学分均可计入。

课程代码	课程名称	学分	总学时	理论学时	实践学时	年级	推荐学期	课程性质	价值贡献	知识贡献	能力贡献	素质贡献	备注
------	------	----	-----	------	------	----	------	------	------	------	------	------	----

FL2341	英文阅读实践(3)	1.0	16	0	16	二	1	限选					
Reading Practice—Book Reports3													
FL3333	西方文明史	2.0	32	32	0	二	1	限选					
A Panoramic History of Western Civilization													
FL2314	语言与社会	2.0	32	32	0	二	2	限选					
Language and Society													
FL2315	影视翻译	2.0	32	32	0	二	2	限选					
Video Translation													
FL2340	英文阅读实践(4)	1.0	16	0	16	二	2	限选					
Reading Practice—Book Reports4													
FL2343	网络文学	2.0	32	32	0	二	2	限选					
Internet Literature													
FL2348	话语分析与Python入门	2.0	32	32	0	二	2	限选					
Using Python to Do Discourse Studies													
FL2335	中外诗歌比较	2.0	32	32	0	三	1	限选					
A Comparative Study of Chinese and English Poetry													
FL3325	传媒翻译	2.0	32	32	0	三	1	限选					
Media Translation													
FL3328	科技翻译	2.0	32	32	0	三	2	限选					
Techonology Translation													
FL2337	中外戏剧比较	2.0	32	32	0	三	2	限选					
A Comparative Study of Chinese and English Drama													
FL3327	法律语言学导论	2.0	32	32	0	三	2	限选					
Forensic Linguistics													
FL4309	法律翻译	2.0	32	32	0	四	1	限选					
A Course of Legal Translation													
FL3356	中外小说比较	2.0	32	32	0	四	1	限选					
A Comparative Study of Chinese and English Fiction													
FL4313	系统功能语言学	2.0	32	32	0	四	2	限选					
Systemic functional linguistics													
FL4314	文学翻译	2.0	32	32	0	四	2	限选					
Literary translation													
总		30.0	480	448	32								